

ESPANJE!

Win een
week
Andalusië!



ZOMERTIPS
ONTDEK IBIZA
DE LEUKSTE FESTIVALS

STAD & STRAND
CADAQUÉS
BARCELONA

KEEP IT COOL
ACTIE IN ANDALUSIË
HIKEN IN DE PYRENEËN



BP 8 710966 159484

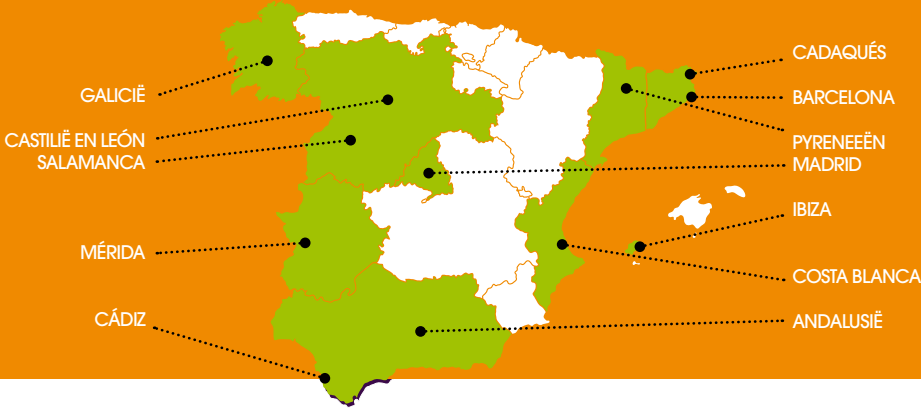


Studentenstad Salamanca & Test je kennis van het Spaans &
Nieuw leven in oude dorpen & De lekkerste recepten met *chufas*
& Interview met flamencodanser Eduardo Guerrero en schrijfster
Susana López Rubio & De nieuwste Spaanse boeken en cd's

INHOUD



Ibiza puberproof Tips voor een relaxte vakantie	8	44 Weg van de hectiek Nieuw begin op het platteland & SPAANS	
Win een week in Andalusië Bungalow voor zes personen	16	52 Lekker fris & gezond Recepten met chufas	
Wandelparadijs Pyreneeën Prachtige natuur, authentieke dorpen	18	58 Susana López Rubio Schrijfster over haar debuutroman	
De cocktail van Cadaqués Kust van cultuur	26	62 Keep it cool in Andalusië De leukste outdoor tips	
Guernica wordt 80 Het beroemdste schilderij van Spanje & SPAANS	32	78 Populair Salamanca 800 jaar studentenstad	
Barcelona op z'n best Unieke tips van locals	36	92 Vier het leven Ludieke zomerfestivals	



Rubrieken

3 Editorial	
6 Inspiración, cd-recensies	
15 Vinos, heerlijke zomerwijnen	
25 / 85 Libros, de nieuwste boeken	
32 Historia, column Henriëtte Aronds	
42 Típico español	
61 Mas español, test je Spaans	
70 Más inspiración, agenda	
83 Traducción, vertaalcolumn Maarten Steenmeijer	
87 Column Alfred van den Heuvel	
89 Casa, hoe koop je een Spaans huis?	
90 España actual, nieuws uit Spanje	
98 Volgend nummer en colofon	
99 Gratis kookboek voor nieuwe abonnees	

Cadaqués

DE COCKTAIL VAN

DALÍ, EL BULLI EN CAP DE CREUS

Eeuwenlang was Cadaqués een introvert vissersdorp aan de Costa Brava. Dat veranderde toen begin vorige eeuw kunstenaars als Pablo Picasso en Salvador Dalí het pittoreske oord ontdekten. In hun kielzog volgden de toeristen, zonder dat dit overigens tot Benidormachtige taferelen leidde.

TEKST: SANDER DE VAAN

Inmiddels telt Cadaqués 2800 inwoners, die in de zomermaanden gezelschap krijgen van duizenden bezoekers uit binnen- en buitenland. Het dorp heeft desalniettemin zijn eigen karakter weten te behouden en vormt een unieke mix van Catalonië, Italië (Portofino), Zwitserland (Lugano) en Frankrijk (de Provence met een vleugje Cannes). Dorp en omgeving hebben meer dan genoeg te bieden voor een heerlijke vakantie. Dag één beginnen we met een goed ontbijt. In het centrum kun je voor niet al te veel geld vers sinaasappelsap, koffie en croissants krijgen. Als er plaats is, ga dan op een van de terrasjes bij het strand zitten, met zicht op de baai en de licht deinende bootjes op het water. Ik heb amper mijn *café con leche* kunnen proeven of vlak voor ons doet een melkwhite chihuahua tot verrassing van haar bazin haar behoefte op de kiezelstenen. De jonge vrouw schudt haar hoofd, pakt wat tissues en binnen



Love is in the air

Leeuwarden is Culturele Hoofdstad van Europa 2018. En daar speelt de Spaanse kunstenaar Jaume Plensa een mooie rol in. Voor het project *Eleven Fountains* maken kunstenaars elf fonteinen in de elf Friese steden. **Jaume Plensa** ontwierp voor de hoofdstad de mistfontein *Love* - twee kinderhoofdjes van elk 7 meter hoog die in een wolk van mist staan. Samen beelden ze de toekomst uit. Plensa ontwikkelt deze fontein samen met Wetsus, het Europese instituut voor watertechnologie, dat niet geheel toevallig ook in Leeuwarden zit. Inspiratie haalde Plensa uit de nevel die hij bij boven het Friese land zag hangen. Met de fontein, die in het stationsgebied komt te staan, hoopt de kunstenaar onmiddellijk reacties op te wekken. Plensa maakte eerder de beroemde *Crown Fountain* in Chicago en won in 2013 de Spaanse Velázquezprijs.



ECOLENCIA

Groen en duurzaam zijn hot! In Valencia bijvoorbeeld, waar je van eigenlijk alles wel een duurzame variant hebt. Overnacht in een hotel of B&B waar ze groen zijn met water en stroom, biologisch ontbijten en afval scheiden, bijvoorbeeld Kasa Katia Eco Guest House. En ga lekker fietsend door de stad, overal worden fietsen verhuurd. Wil je 's avonds toch graag met de taxi? Bel een Ecotaxi! **VALENCIA** heeft ecologische bodega's, zoals Aranleón, waar wijn op holistische, biologische wijze wordt gemaakt. Trek in een ijsje? Neem eens de gezonde, maar o zo lekkere, variant: *yogur helado*, bij Llaollao, vlak bij de Mercado Central. Je organische koffie en gezonde sapjes haal je bij La Ola Fresca of Suc de Lluna. Wil je 's avonds verantwoord uit eten? Dan is er inmiddels een flink aantal fijne vega of biorestaurants, zoals het superhippe Copenhagen, het organische Japanse Kimpira, het no-nonse vega La Lluna of het biologische Tarta de Zanahoria. En blijf je toch hangen in het park en laat je graag een pizzaatje bezorgen? Zelfs dat kan duurzaam bij Pink Flamingo, waar de pizza's volledig ecologisch worden bereid en... op de (pink) fiets bezorgd!

ZOMERVOETEN!

Het is weer zomer! En als de mussen van het dak vallen, wil je maar wat graag een paar luchtige stappers aan je voeten. De Spanjaarden, of eigenlijk de Catalanen, hebben daar eeuwen geleden al de bekende canvas espadrilles met touwzolen voor uitgevonden. Wat ooit boerenschoeisel was is tegenwoordig niet meer weg te denken als fashion item. Ook deze zomer zijn ze gewoon weer dé hit! Zelfs bekende modehuizen als **Donna Karen**, Chanel en Stella McCartney showen espadrilles op de catwalk. Naast de old time effen favorieten zijn ze er tegenwoordig



Donna Karen

bedrukt of geborduurd, met glitters of lovers, met sleehak en enkelbandjes, en nog veel meer. Enorm fashionable

maar je hoeft er absoluut niet de hoofdprijs voor te betalen! Bij Spanjewinkel.nl zijn ze te krijgen in meer dan tien kleuren voor maar €7,95. Superzomers!

MADRILEENSE SUNSET



De beroemde zonsondergangen op Ibiza, rooftop sunsets in Barcelona, heerlijk als je in de zomer ergens aan de Middellandse Zee zit. Maar ook op een romantische citytrip in Madrid kun je genieten van magische zonsondergangen.

Parque de las siete tetas In dit hoog liggende park bij Avenida de la Albufera heb je een fantastisch uitzicht over de stad en kun je de zon prachtig tussen de zeven heuvels zien zakken.

Lago del Retiro Blijf na het bootje varen op het meer van El Retiro

eens lekker plakken. Neem een kledje mee, flesje wijn en geniet heerlijk relaxed van het schitterende kleurenpalet als de avond valt. Een plaatje!

Terraza del Círculo de Bellas Artes Voor een spectaculaire stadse sunset ga je naar het dakterras

van dit culturele centrum aan de calle Alcalá 42. Daar hult het oude centrum met al zijn schoons zich in een verbluffend licht in de mooiste kleuren.

Templo de Debod Deze Egyptische tempel in het Parque del Oeste vlak bij Plaza de España is een van de mooiste plekken in Madrid voor een zonsondergang. Zoek een plekje in het gras en geniet van de magie van deze plek aan het einde van de dag. ■

Chufas

Spaans goud

In Spanje heb je het vast al eens gedronken: **horchata**. Dit verfrissende witte drankje wordt gemaakt van de *chufa*. Ook de chufas zelf worden steeds populairder: je kunt ze bijvoorbeeld door de muesli doen of er pannenkoeken van bakken. Licor 43 heeft het knolletje ook ontdekt en maakt er sinds kort Licor 43 Orochata van, een verrassende likeur.

TEKST: MARJAN TERPSTRA

Tijgernoten noemen we ze hier. Of aardamandelen. Maar hoewel ze zoetig, nootachtig, smaken - tussen amandelen en kastanjes in - zijn het knolletjes (de knolcyperus, om precies te zijn). Gezonde knolletjes ook nog! Ze zitten namelijk boordevol goede voedingsstoffen zoals omega 9-vetzuren. Ze geven energie en zijn goed voor hart en bloedvaten. In Nederland waren ze tot voor kort alleen verkrijgbaar als lokaas. Maar in Spanje liggen ze gewoon in de supermarkt. Ze worden daar vooral gebruikt om *horchata* te maken. Er zijn zelfs speciale *horchaterías* die uitsluitend dit drankje serveren. De ideale dorstlesser op een warme zomerdag!

Oeroud en zijdezacht

Onderzoekers ontdekten dat tijgernoten in Afrika al twee miljoen jaar geleden werden gegeten. Het oerdieet van de Afrikaanse mens zou zelfs voor maar liefst 80 procent uit tijgernoten hebben bestaan. De Arabieren brachten de aardamandel in de 8^e eeuw mee naar Spanje. Vooral in de vruchtbare grond rond Valencia,

waar ook veel rijst wordt verbouwd, doet de *chufa* het prima. Nederlandse boeren zijn minder happig op het knolletje. Vooral de aardappel-, mais- en gladiolenteelt zou eronder te lijden hebben. Sinds 1984 wordt dit 'onkruid' daarom in Nederland bestreden. En toch is de *chufa* ook hier begonnen aan een opmars. Webwinkels als www.chufanederland.nl en natuurwinkels verkopen de gedroogde knolletjes en tijgernotenmeel. Er zijn inmiddels zelfs tijgernotencrackers verkrijgbaar. In Spanje kun je ook oploshorchata kopen.

Vorig jaar introduceerde Licor 43 een nieuw drankje: Licor 43 Orochata: zoet, licht, zijdezacht en geserveerd met ijsblokjes heerlijk voor op een zomerse avond. Achter de naam van de nieuwe likeur en de *horchata* gaat een mooie legende schuil. Bij een bezoek aan Valencia kreeg koning Jaime I van Aragón een glas *horchata* aangeboden door een jong meisje. Op de vraag wat het was, antwoordde zij: '*Llet de xufla*' (Catalaans voor: aardamandelmelk), waarop de koning antwoordde '*¡Això no es llet, això es or, xata!*' (Dit is geen melk, dit is goud, schatje!).





ZOMERFESTIVALS VIER HET Leven

Spanje is het land van de feesten. Deze zomer zijn er dan ook weer een hoop festivals waar je je ogen kunt uitkijken. Want Spanjaarden houden er nu eenmaal van om alles net **een tikkeltje anders** te doen.

TEKST: LIZA VERHEIJE

LA FIRA DEL POBLENOU BIERWALHALLA ONDER DE SPAANSE ZON

Speciaalbier wordt steeds populairder en dat hebben ze in Spanje ook begrepen. Vooral in Barcelona zijn fijnproevers opgestaan, met een hoop brouwerijen en bierfestivals tot gevolg. Maar liefst veertig brouwerijen uit binnen- en buitenland, waaronder het bekende Cerveses La Pirata, vertellen je deze zomer alles over hun brouwsels bij het grootste festival van Spanje. Bij La Fira del Poblenou staan meer dan tweehonderd soorten bier onder de tap. Een must voor iedereen die eens iets nieuws wil proeven. Bovendien leer je bij verschillende lezingen meer over bier en het brouwproces. Ook aan eten en goede muziek is gedacht. Ontdek de vele foodtrucks op het terrein en geniet met je biertje van de beats van de dj.



Waar **Barcelona**
Wanneer **7-9 juli**
Toegang **gratis**
www.lafiradelpoblenou.com



Duizenden mensen komen jaarlijks naar Sanlúcar om de ruiters langs de kust aan te moedigen

LA FIESTA DE SANTA MARTA DE RIBARTEME IN EEN OPEN DOODSKIST DOOR DE STRATEN

In As Neves vieren ze het leven op wel heel macabere wijze. Iedereen die in het afgelopen jaar een bijna-doodervaring heeft gehad, wordt op 29 juli door de Galicische gemeente gedragen. En wel in een open doods-kist! Familieleden dragen de kist met daarin hun geliefde op hun schouders en tonen daarmee aan dat ze de last van de overlevende, letterlijk, kunnen dragen. De bonte stoet aan lijk-kisten eindigt in de kerk, waar de getroffen en getuige zijn van hun eigen begrafenisdienst. Daar bedanken ze Santa Marta, de patroon-heilige van mensen met een bijna-doodervaring, die hen door een wonder heeft genezen en teruggehaald naar de aarde. De feestdag gaat vervolgens verder met Galicische hapjes, drankjes, muziek, vuurwerk en een hoop vertellingen over de dood.

Waar **As Neves, Galicië**
Wanneer **29 juli**
Toegang **gratis**

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE MÉRIDA SPEKTAKEL IN HET AMFITHEATER

Iedere zomer strijkt een prestigieus theaterfestival neer in het 'Rome van Spanje'. Mérida, die deze bijnaam kreeg vanwege de vele Romeinse gebouwen in de stad, keert dan terug in de tijd tijdens het oudste klassieke festival van het land. Zo worden er, als de zon onder is, beroemde stukken over de klassieke oudheid opgevoerd in het archeologisch complex, dat door UNESCO tot werelderfgoed is uitgeroepen. Luister naar een klassieke tragedie in het amfiteater terwijl je je vergaapt aan het prachtige decor. Dit jaar staan onder meer *La belle Hélène* van Jacques Offenbach en *La comedia de las mentiras* van Pep Anton Gómez en Sergi Pompermayer (naar het werk van Plautus) op het programma. Naast theatervoorstellingen zijn er ook dans- en operaopvoeringen, allemaal in het Griekse en Romeinse thema.

Waar **Mérida**
Wanneer **juli en augustus**
Toegang **kaartjes tussen de €8,40 en €28,70**
www.festivaldemerida.es

LAS CARRERAS DE CABALLOS DE SANLÚCAR IN GALOP OVER HET STRAND

De spectaculaire paardenraces op het strand van Sanlúcar de Barrameda behoren tot de oudste wedstrijden van Spanje. De oorsprong van het feest, dat in de avondschemer van start gaat, ligt bij de oude visverkopers. Zij hielden vanaf 1845 onderling wedstrijdjes wie er als snelste op zijn paard de markt kon bereiken. Het huidige sportfestival bestaat uit twee rondes van elk drie dagen en er zijn verschillende prijzen te winnen. Duizenden mensen komen jaarlijks naar Sanlúcar om de ruiters langs de kust aan te moedigen. In het centrum van de stad zijn weer andere festiviteiten, zoals optochten met praalwagens. De binnenstad is prachtig versierd met allerlei soorten bloemen.

Waar **Sanlúcar de Barrameda, Cádiz**
Wanneer **3-5 augustus en 17-19 augustus**
Toegang **gratis**
www.carrerassanlucar.es

ROTOTOM SUNSPASH OP DE KLANKEN VAN BOB MARLEY

Niets moet en alles kan tijdens dit achtdaagse festival in Benicàssim. Dat Spanjaarden niet alleen verzot zijn op pop- en latinoliedjes bewijst dit enorme feest waar reggae centraal staat. Laat je meevoeren op de klanken van onder anderen Bob Marley en geniet van het goede leven: 'Everything's Gonna Be Alright'. Het thema van het festival is dit jaar 'Afrika', dus verwacht veel Afrikaanse invloeden in de muziek en in de rest van het programma. Je kunt namelijk ook schilderlessen op Rototom Sunsplash volgen of je kennis over reggae bijspijkeren op de 'Reggae University'. Waan je voor een dag in Jamaica of pak je kampeerspullen en blijf een aantal dagen.

Waar **Benicàssim, Valencia**
Wanneer **12-19 augustus**
Toegang **kaartjes tussen de €33 en €240**
<https://rototomsunplash.com>

LA MERENGUINA SCHUIMGEBAKGEVECHT

Dat Spanjaarden graag met dingen gooien, is algemeen bekend. Kijk maar naar La Tomatina in Buñol of het Els Enfarinats-festival in Ibi, waar ze elkaar met kerst met bloem en eieren bekogelen. Ook in het Valenciaanse Llíria kunnen ze er wat van. Daar worden tijdens La Merenguina meer dan 15.000 schuimgebakjes, die thuis of door lokale banketbakkers zijn gebakken, op elkaar kapotgegooid. Vooral jongeren hebben er lol in elkaar tijdens het jaarlijkse voedselgevecht te bekogelen. Na afloop van het feest staat er een enorm schuimbad in de stad om de ergste viezigheid weg te wassen.

Waar **Llíria, Valencia**
Wanneer **augustus**
Toegang **gratis**